

SHERADON

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Prothesenbasiskunststoff, Kurzzeit-Heißpolymerisat auf Basis von Methylmethacrylat in Form von Pulver und Flüssigkeit. Cadmium, Phthalat und BPA frei.

- Indikation**

Für die Herstellung von Totalen Ober- und Unterkieferprothesen im Injektions- und Press-/ Stopfverfahren. Klassifikation gemäß DIN EN ISO 20795-1 Typ 1 Klasse 1 und gemäß Medizinproduktrichtlinie 93/42/EWG Anhang IX Klasse Ila für herausnehmbaren und für feststüzenden Zahnersatz. Nur zur bestimmungsgemäßen Verwendung durch Fachpersonal (Dentallabor/Zahnarztpraxis).

- Kontraindikation**

Patientenkontakt mit dem unpolymerisierten Kunststoff oder deren Einzelkomponenten ist kontraindiziert. Bei erwiesener Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile des Produktes ist von einer Verwendung abzusehen. Keine Wechselwirkungen bekannt.

- Eigenschaften**

Einfache Verarbeitung, sehr gute Fließfähigkeit, hohe Passgenauigkeit und garantiert qualitativ hochwertige Ergebnisse, hervorragende mechanische Werte, absolute Farbstabilität, optimale Schleimhautverträglichkeit durch geringen Restmonomergehalt, geprüfte und zertifizierte Biokompatibilität.

- Sicherheitshinweise**

Enthält Methylmethacrylat; 1,4-Butandiol dimethacrylat; Dibenzylperoxid. Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen und die Atemwege reizen. Einatmen von Staub / Rauch / Gas / Nebel / Dampf / Aerosol vermeiden / Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. Bei Kontakt mit der Haut: mit viel Wasser und Seife waschen. Weitere Sicherheitshinweise im Sicherheitsdatenblatt beachten! Fertiges Produkt: Geschmacksirritationen oder Verletzungen durch Bruch des Produktes möglich, Kontakt mit Alkohol, Kaffee, Tabakrauch oder bestimmten Medikamenten kann zu Verfärbungen führen.

- Verarbeitungshinweise**

Vorbereitung

Die Kuvette und die Zähne sorgfältig durch Ausbrühen und anschließend Abdampfen von Wachsresten reinigen (z.B. unter Verwendung von SHERAWAX-EX). Das Gipsmodell wird gewässert bis keine Luftbläs en mehr aufsteigen, damit während der Druckpolymerisation und dem Einlegen lassen oder pressen vom Kunststoff keine Luft aus dem Gips in den Kunststoff gepresst wird und Blasenentstehen.

SHERADON haftet nicht an hochvernetzten, synthetischen Zähnen. Synthetische Zähne müssen vorbehandelt (angeraut) werden und/oder mit mechanischen Retentionen versehen werden.

Isolierung

Gipsoberflächen werden zweimal dünn mit Alginatisolierung (z.B. SHERATEC) benetzt, beim zweiten Auftrag sollte die erste Schicht noch nicht getrocknet sein. Die Alginatisolierung muss vor der Weiterverarbeitung mit Kunststoff getrocknet sein, um eventuelle Weißfärbungen vorzubeugen.

Mischungsverhältnis 10 : 4

Empfohlenes Mischungsverhältnis: 10 g Pulver mit 4 g Flüssigkeit. Freie Dosierung ist möglich, eine Gewährleistung der physikalischen Materialeigenschaften ist jedoch nur bei Abwiegen der Komponenten gegeben.

Verarbeitung

Entsprechende Flüssigkeit im Anmischgefäß (aus PE, PP oder Silikon) vorlegen und das Pulver zügig einstreuen. Bei freier Dosierung so viel Pulver einstreuen, wie nötig ist, um die vorhandene Flüssigkeit völlig zu binden.

en INSTRUCTIONS FOR USE

Denture base acrylic, short-term heat cure polymerisate auf methyl methacrylate in powder and liquid form. Free of cadmium, phthalates and BPA.

- Indications**

For the fabrication of full upper and lower dentures using the injection and pressing/tamping techniques. Classification as per DIN EN ISO 20795-1 type 1 class 1 and as per Medical Devices Directive 93/42/EEC Annex IX class Ila for removable and fixed prostheses. Only for intended use by qualified personnel (dental laboratory/dental practice).

- Contraindication**

Patient contact with the unpolymerised acrylic or the individual components is contraindicated. With a confirmed allergy to one or more of the components of the medical device, refrain from using the device. No known interactions.

- Properties**

Simple processing, very good flowability, excellent fit and guaranteed qualitative results, outstanding mechanical values, absolute colour stability, optimal mucosal compatibility thanks to low residual monomer content, tested and certified biocompatibility.

- Safety instructions**

Contains methyl methacrylate; 1,4-butane diol dimethacrylate; dibenzyl peroxide. Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction and irritate the respiratory tract. Avoid inhalation of dust / fume / gas / mist / vapour / aerosol. Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection. In case of contact with skin: wash with plenty of soap and water and observe further safety instructions in the safety data sheet! Finished product: Flavour irritation or injuries due to breakage of the product possible. Contact with alcohol, coffee, tobacco smoke or certain medications can lead to discolouration.

5. Processing instructions

Preparation

Clean the cuvette and the teeth carefully by boiling out and then steaming off wax residue (e.g. using SHERAWAX-EX). The plaster model is wetted until no more bubbles rise up so that during pressure polymerisation and when allowing the acrylic to flow or when pressing, no air is forced from the plaster into the acrylic to form bubbles.

SHERADON does not adhere to highly cross-linked artificial teeth. Artificial teeth must be pretreated (roughened) and/or provided with mechanical retention.

Insulation

Plaster surfaces are wetted with two thin layers of alginate insulation (e.g. SHERATEC), ensuring that the first layer is not yet dry when the second is applied. The alginate insulation must be dry before further processing with acrylic to prevent any white discolourations on the base surfaces.

Mixing ratio 10 : 4

Recommended mixing ratio: 10 g powder with 4 g liquid. Free dosing is possible but a guarantee of the physical material properties is only given if the components are weighed out.

Processing

Place sufficient liquid in the mixing bowl (made of PE, PP or silicone) and quickly sprinkle over the powder. If free dosing, sprinkle over enough powder to completely bind the liquid in the mixing bowl.

9. Rückmeldung

Bei Rückmeldungen zum Produkt bitte immer Chargenbezeichnung und Artikelnummer angeben. Gemäß EU-Medizinprodukte-Verordnung sind Anwender / Patienten verpflichtet, schwerwiegende Vorkommnisse mit einem Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem sie auftreten, zu melden.

fr MODE D'EMPLOI

Plastique base de prothèse, polymérisat à chaud à court terme à base de méthacrylate de méthyle sous forme de poudre et liquide. sans cadmium, phthalate ni BPA.

- Indications**

Pour la fabrication de prothèses totales du maxillaire supérieur et inférieur en procédé d'injection et de pressage / remplissage. Classification selon la NF EN ISO 20795-1 type 1 classe 1 et selon la directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE annexe IX classe Ila pour prothèses dentaires amovibles et fixes. Uniquement pour l'utilisation conforme par du personnel spécialisé (laboratoire dentaire/cabinet dentaire).

- Contre-indication**

Le contact du patient avec le plastique non polymérisé ou ses composants individuels est contre-indiqué. Il faut renoncer à utiliser le produit en cas d'allergie avérée contre un ou plusieurs composants de ce dernier. Aucune interaction connue.

- Propriétés**

Traitement simple, très bonne fluidité, grande précision d'adaptation et résultats de haute qualité garantis, excellentes valeurs mécaniques, stabilité absolue des couleurs, compatibilité optimale avec les muqueuses grâce à une faible teneur en monomères résiduels, biocompatibilité testée et certifiée.

- Consignes de sécurité**

Contient du méthacrylate de méthyle : Diméthacrylate de 1,4-butane diol ; peroxyde de dibenzyle. Liquide et vapeur facilement inflammables. Provoque une irritation de la peau. Peut provoquer des réactions allergiques cutanées et irriter les voies respiratoires. Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards / vapeurs / aérosols. Porter des gants de protection / des vêtements de protection / un équipement de protection des yeux / du visage. En cas de contact avec la peau : laver abondamment à l'eau et au savon.respecter les autres consignes de sécurité figurant sur la fiche de données de sécurité l Produit fini : Irritation du goût ou blessures possibles en cas de rupture du produit. Le contact avec l'alcool, le café, la fumée de tabac ou certains médicaments peut entraîner une décoloration.

Quick facts:

- Mixing ratio: 10 g : 4 g
- Swelling phase: approx. 10 min*
- Working and pressing phase (tamping time): approx 30 min*
- Polymerisation at 95°C: 20 min*

* The times stated refer to a material and room temperature of 23°C. Higher temperatures shorten these times while lower temperatures extend them.

5. Instructions de traitement

Préparation

Nettoyer la cuvette et les dents par échaudement et ensuite évaporation de restes de cire (p. ex. en utilisant SHERAWAX-EX). Le modèle en plâtre est imbibé d'eau jusqu'à ce qu'aucune bulle d'air ne remonte plus, afin qu'aucun air ne soit pressé depuis le plâtre dans le plastique et que des bulles apparaissent pendant la polymérisation sous pression et l'introduction ou le pressage au plastique.

SHERADON n'adhère pas à des dents synthétiques hautement réticulées. Les dents synthétiques doivent être traitées au préalable (rendues rugueuses) et/ou être pourvues de rétentions mécaniques.

8. Disposal

Dispose of in accordance with official regulations. Do not dispose of individual components in household waste or the sewage system. Completely polymerised plastic can be disposed of with household waste.

9. Feedback:

Please quote batch number and article number in all correspondence about the product. According to the EU Medical Device Directive, users/patients are obligated to report serious incidents related to a medical device to the manufacturer and the national competent authorities in the country in which they occurred.

Processing

Place sufficient liquid in the mixing bowl (made of PE, PP or silicone) and quickly sprinkle over the powder. If free dosing, sprinkle over enough powder to completely bind the liquid in the mixing bowl.

Rapport de mélange 10 : 4

Rapport de mélange recommandé : 10 g de poudre avec 4 g de liquide. Un dosage libre est possible, une garantie des propriétés physiques des matériaux n'est cependant donnée que lors de la pesée des composants.

Traitement

Verser le liquide correspondant dans le récipient de mélange (en PE, PP ou silicone) et déverser la poudre rapidement. En cas de dosage libre, déverser autant de poudre que nécessaire pour lier complètement le liquide présent. Mélanger ensuite à fond avec une large spatule (en PE, PP ou métal). Veiller à l'absence de bulles.

es INSTRUCCIONES DE USO

Plástico de base de prótesis, polimerización en caliente de corta duración a base de metacrilato de metilo en forma de polvo y líquido. Sin cadmio, ftalatos ni BPA.

- Indicación**

Para la fabricación de prótesis completas de mandíbula superior e inferior en procedimiento de relleno por inyección y presión. Clasificación conforme a la DIN EN ISO 20795-1 Tipo 1 Clase 1 y conforme a la Directiva de productos sanitarios 93/42/CEE Anexo IX Clase Ila para prótesis dentales removibles y fijas. Sólo para uso previsto por personal cualificado (laboratorio dental/consulta dental).

- Contraindicación**

Está contraindicado el contacto de los pacientes con el plástico sin polimerizar o sus componentes individuales. Abstenerse de usar el producto en caso de alergias demostradas a uno o varios componentes del producto. No se conocen interacciones.

- Propiedades**

Procesamiento sencillo, muy buena fluidez, alta precisión de ajuste y resultados de alta calidad garantizados, valores mecánicos excelentes, estabilidad cromática absoluta, óptima tolerancia de la mucosa por escaso contenido de monómeros residuales, biocompatibilidad probada y certificada.

- Indicaciones de seguridad**

Contiene metacrilato de metilo; 1,4-butanodiol dimetacrilato; peróxido de dibencilo. Líquido y vapores fácilmente inflamables. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel e irritar las vías respiratorias. Evitar la inhalación de polvo / humo / gas / niebla / vapor / aerosol. Llevar guantes / ropa de protección / protección ocular/protección facial. En caso de contacto con la piel: lavar con abundante agua y jabón y observar las demás indicaciones de seguridad de la ficha de datos de seguridad. Producto acabado: Posible irritación del sabor o lesiones debidas a la rotura del producto. El contacto con alcohol, café, humo de tabaco o ciertos medicamentos puede provocar decoloración.

Bèves infos :

- Rapport de mélange: 10 g : 4 g
- Phase de gonflement: env. 10 min*
- Temps de traitement et de pression (temps de bourrage): env. 30 min*
- Polymérisation à 95°C: 20 min*

5. Indicaciones de procesamiento

Preparación

Limpiar minuciosamente las cubetas y los dientes mediante escaldado y posteriormente con chorro de vapor de restos de cera (p. ej. usando SHERAWAX-EX). El modelo de yeso se debe mojar hasta que no surjan más burbujas de aire para que durante la polimerización de presión y el vertido o prensado del plástico no pase aire del yeso al plástico y se originen burbujas.

SHERADON no se adhiere a los dientes sintéticos fuertemente reticulados. Los dientes sintéticos se deben tratar previamente (raspado) y/o dotar de retenciones mecánicas.

Aislamiento

Las superficies de yeso se humedecen dos veces ligeramente con aislamiento de alginato (p. ej. SHERATEC), en la segunda aplicación la primera capa aún no debe haberse secado. El aislamiento de alginato debe estar seco antes de continuar el procesamiento con el plástico para prevenir posibles coloraciones de blanco en las superficies básicas.

Proporción de mezcla 10 : 4

Proporción de mezcla recomendada: 10 g de polvo con 4 g de líquido. Se puede dosificar libremente, pero solo se garantizan las propiedades físicas del material en caso de pesar los componentes.

9. Notificación

En caso de notificaciones sobre el producto, indique siempre la denominación del lote y el número de artículo. Conforme al Reglamento de productos sanitarios de la UE los usuarios / pacientes están obligados a comunicar las incidencias graves con un producto sanitario al fabricante y a las autoridades competentes del país en el que se han presentado.

it INSTRUZIONI PER L'USO

Resina polimerizzante a caldo a base di metilmetacrilato in forma di polvere e liquido per la realizzazione di protesi. Senza cadmio, ftalati e BPA.

- Indicazioni**

Per la realizzazione di protesi scheletrate e totali con tecnica di iniezione e pressatura/arresto. Classificata ai sensi della norma DIN EN ISO 20795-1 Tipo 1 Classe 1 e ai sensi della direttiva CEE 93/42 Allegato IX Classe Ila per protesi dentali mobili e fisse. Da utilizzare esclusivamente da parte di personale qualificato (laboratorio odontotecnico/studio dentistico).

- Controindicazioni**

Evitare il contatto del paziente con la plastica non polimerizzata o con i suoi componenti. Si sconsiglia l'uso in caso di nota allergia a uno o più dei componenti del prodotto. Non sono note interazioni.

- Caratteristiche**

Facile da lavorare, ottima fluidità, elevata precisione e garantisce risultati di livello qualitativamente elevato, valori meccanici eccellenti, assoluta stabilità cromatica, ottima tollerabilità a livello delle mucose grazie a una ridotta concentrazione di monomeri residui, biocompatibilità verificata e certificata.

- Indicazioni di sicurezza**

Contiene metacrilato di metile; 1,4-butanodiol dimetacrilato; perossido di dibenzile. Liquido e vapori altamente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica della pelle e irritare le vie respiratorie. Evitare l'inalazione di polvere / fumi / gas / nebbia / vapori / aerosol. Indossare guanti protettivi / indumenti protettivi / proteggere gli occhi / il viso. In caso di contatto con la pelle: lavare abbondantemente con acqua e sapone e osservare le ulteriori istruzioni di sicurezza riportate nella scheda di sicurezza! Prodotto finito: Possibilità di irritazione del gusto o di lesioni dovute alla rottura del prodotto. Il contatto con alcol, caffè, fumo di tabacco o alcuni farmaci può provocare una decolorazione.

Información breve:

- Proporción de mezcla: 10 g : 4 g
- Fase de hinchamiento: aprox. 10 min*
- Fase de procesamiento y prensado (tiempo de relleno): aprox. 30 min*
- Polimerización a 95 :C: 20 min*

*Le indicazioni temporali si riferiscono a una temperatura ambiente e del materiale pari a 23 °C. Temperature superiori riducono i tempi indicati, mentre temperature inferiori li prolungano.

Breve informazione:

- Rapporto di miscelazione: 10 g : 4 g
- Fase di riposo: ca. 10 min*
- Fase di lavorazione e pressatura (tempo di riempimento): ca. 30 min*
- Polimerizzazione a 95 :C: 20 min*

5. Indicazioni per la lavorazione

Preparazione

Pulire accuratamente la vaschetta e i denti lavandoli con acqua bollente e poi lasciando evaporare i resti della cera (ad es. utilizzando SHERAWAX-EX). Il modello in gesso viene lasciato in acqua finta che si formano più le bollicine d'aria, in modo che durante la polimerizzazione a pressione e il riscaldamento non fuoriesca più aria premendo il gesso nella resina né si formino bolle.

SHERADON non aderisce a denti sintetici, molto reticolati. I denti sintetici devono essere pretrattati (rendendoli porosi) e/o dotati di sistemi di ritenzione meccanici.

7. Conservazione

Il materiale non andrebbe più utilizzato una volta superata la data di scadenza. Non conservare a temperatura superiore a 25 °C. Evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole. Conservare i contenitori sempre ben chiusi dopo l'uso. Tenere lontano da calore/scintille/fiamme libere/superfici calde. Non fumare.

8. Smaltimento

Smaltire secondo le norme ufficiali. Non smaltire i singoli componenti nei rifiuti domestici o nella rete fognaria.

La plastica completamente polimerizzata può essere smaltita con i rifiuti domestici.

9.Feedback:

Quando si fornisce un feedback sul prodotto, si prega di indicare sempre la designazione del lotto e il numero di articolo. In conformità al Regolamento UE sui dispositivi medici, gli utenti/pazienti hanno l'obbligo di segnalare al produttore e all'autorità competente del Paese in cui si sono verificati gli incidenti gravi relativi a un dispositivo medico.

Elaborazione

Mettere il liquido nel contenitore di miscelazione (in PE, PP o silicone) e cospargere rapidamente la quantità appropriata di polvere. Se il dosaggio è libero, cospargere con la polvere necessaria per legare correttamente il liquido esistente. Miscelare poi l'impasto a fondo con una spatola larga (in PE, PP o metallo). Fare attenzione che non si formino grumi.



SHERADON

pt Instruções de utilização

Resina de base de prótese, autopolímero à base de metacrilato de metilo sob a forma de pó e líquido. Sem cádmio, ftalato e BPA.

1. Indicação

Para o fabrico de próteses totais utilizando o método de fundição, preenchimento de modelos de próteses moldadas, rebasamentos totais e parciais (método indireto), adições e reparações. Classificação de acordo com a norma DIN EN ISO 20795-1, Tipo 2, Classe 1 e de acordo com a Diretiva relativa a dispositivos médicos 93/42/CEE, anexo IX, Classe Ila para próteses removíveis e para próteses fixas. Apenas para utilização por pessoal qualificado (laboratório dentário/prática dentária).

2. Contraindicações

O contacto do paciente com a resina não polimerizada ou com os seus componentes individuais está contraindicado. Em caso de alergia comprovada a um ou mais componentes do produto, o seu uso deve ser evitado. Não há interações conhecidas.

3. Características

Fácil processamento, muito boa fluidez, alta precisão de ajuste e garantia de resultados de alta qualidade, excelentes valores mecânicos, estabilidade absoluta da cor, compatibilidade ideal da mucosa devido ao baixo teor de monómero residual, biocompatibilidade testada e certificada.

4. Instruções de segurança

Contém metacrilato de metilo; 1,4-butanodiol dimetacrilato; peróxido de dibenzilo líquido e vapor altamente inflamáveis. Provoca irritação cutânea. Pode provocar uma reação alérgica cutânea e irritar as vias respiratórias. Evitar a inalação de poeiras / fumos / gases / névoas / vapores / aerossóis. Usar luvas de proteção / vestuário de proteção / proteção ocular / proteção facial. Em caso de contacto com a pele: lavar abundantemente com água e sabão e respeitar as instruções de segurança adicionais constantes da ficha de dados de segurança! Produto acabado: Possibilidade de irritação do sabor ou ferimentos devido à quebra do produto. O contacto com álcool, café, fumo de tabaco ou determinados medicamentos pode provocar descoloração.

5.Indicações de processamento

Preparação

Limpar cuidadosamente a célula e os dentes, retirando e depois vaporizando os resíduos de cera (p. ex., utilizando SHERAWAX-EX). O modelo de gesso é regado até que não surjam mais bolhas de ar, de modo a que não se pressione o ar do gesso para dentro da resina e se forme bolhas durante a polimerização sob pressão e a rotação ou prensagem da resina.

A SHERADON não utiliza dentes sintéticos altamente reticulados. Os dentes sintéticos devem ser pré-tratados (ásperos) e/ou dotados de retenções mecânicas.

Isolamento

As superfícies de gesso são humedecidas duas vezes com isolamento de alginato (p. ex., SHERATEC), a primeira aplicação ainda não deve estar seca ao aplicar a segunda aplicação. O isolamento de alginato deve ser seco antes do processamento posterior com resina para evitar uma possível descoloração branca nas superfícies de base.

Proporção de mistura 10: 4

Proporção de mistura recomendada: 10 g de pó com 4 g de líquido. A dosagem livre é possível, mas a garantia das propriedades físicas do material só é dada se os componentes forem pesados.

Processamento

Colocar o líquido correspondente no recipiente misturador (em PE, PP ou silicone) e polvilhar rapidamente o pó. Em caso de dosagem livre, polvilhar tanto po quanto for necessário para ligar completamente o líquido presente. De seguida, misturar bem com uma espátula larga (em PE, PP ou metal).

da Instruktioner til brug

Protesebaseharpiks, autopolymer baseret på methylmethacrylat i form af pulver og væske. Fri for cadmium, ftalater og BPA.

1. Indikation

Til fremstilling af helproteser ved hjælp af støbemetoden, færdiggørelse af modelstøbte proteser, hel- og delproteser (indirekte metode), tilføjelser og reparationer. Klassificering i henhold til DIN EN ISO 20795-1 Type 2 Klasse 1 og i henhold til direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF Bilag IX Klasse Ila for aftagelige og for faste proteser og faste ortodontiske apparater. Kun beregnet til brug af kvalificeret personale (dentallaboratorium/dentalpraksis).

2. Kontraindikation

Patientkontakt med den upolymeriserede resin eller dens individuelle komponenter er kontraindiceret. I tilfælde af påvist allergi over for en eller flere af produktets komponenter, må produktet ikke anvendes. Ingen kendte interaktioner.

3. Egenskaber

Nem forarbejdning, meget god flydeevne, høj pasningsøjagtighed og garanterede resultater af høj kvalitet, fremragende mekaniske værdier, absolut farvestabilitet, optimal mucosakompatibilitet på grund af lavt restmonomerindhold, testet og certificeret biokompatibilitet.

4. Sikkerhedsinstruktioner

Indeholder methylmethacrylat; 1,4-butanodiol dimethacrylat; dibenzylperoxid. Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager hudirritation. Kan forårsage en allergisk hudreaktion og irritere luftvejene. Undgå indånding af støv / røg / gas / tåge / damp / aerosol. Bør beskyttelseshandsker / beskyttelsesøj / øjenbeskyttelse / ansigtsbeskyttelse. I tilfælde af hudkontakt: Vask med rigeligt vand og søbe og følg de yderligere sikkerhedsanvisninger i sikkerhedsdatabladet! Færdigt produkt: Smagsirritation eller skader på grund af produktbrud mulig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrøg eller visse medicamenter kan føre til misfarvning.

5. Forarbejdningsinstruktioner

Forberedelse

Rengør kolben og tænderne omhyggeligt ved at skrabe vokrester ud og derefter fordampe dem (f.eks. med SHERAWAX-EX). Vand gipsmodellen, indtil der ikke længere stiger luftbobler op, så der ikke presses luft ud af gipsen og ind i resinet, og der ikke dannes bobler under trykpolymeriseringen og indkøringen eller presningen af resinet.

SHERADON klæber ikke til stærkt tværtbundne syntetiske tænder. Syntetiske tænder skal forbehandles (ruhed) og/eller forsynes med mekaniske retentions

Isolering

Gipsoverflader fugtes to gange tyndt med alginatisolering (f.eks. SHERATEC); det første lag må endnu ikke være tørt, når det andet lag påføres. Alginat-isoleringen skal være tør for videre behandling med plast for at forhindre mulig hvid misfarvning på basisoverfladerne.

Blandingsforhold 10 : 4

Anbefalet blandingsforhold: 10 g pulver med 4 g væske. Fri dosering er mulig, men de fysiske materialeegenskaber kan kun garanteres, hvis komponenterne afvejes.

8. Eliminación

Eliminar de acuerdo com os regulamentos oficiais. Não eliminar os componentes individuais no lixo doméstico ou no sistema de esgotos. O plástico completamente polimerizado pode, no entanto, ser eliminado no lixo doméstico.

9. Feedback:

Em caso de feedback sobre o produto, por favor indique sempre a designação do lote e o número do artigo. De acordo com o Regulamento da UE sobre Dispositivos médicos, os utilizadores / pacientes são obrigados a comunicar incidentes graves com um dispositivo médico ao fabricante e à autoridade competente do país onde ocorreram.

sv Instruktioner för användning

Protesbas, autopolymer baserad på metylmetakrylat i form av pulver och vätska. Fri från kadmium, ftalater och BPA.

1. Indikationer

För tillverkning av totalproteser genom avgjutning, komplettering av avgjutna modellproteser, total och partiell omlaminering (indirekt metod), kompletteringar och reparationer. Klassificering enligt DIN EN ISO 20795-1 typ 2 Klasse 1 och enligt direktiv 93/42/EØF, bilaga IX klass Ila för avtagbara och för fasta proteser. Endast avsedd att användas av kvalificerad personal (dentallaboratorium/dentalpraktik).

2. Kontraindikation

Patientkontakt med opolymeriserat harts eller dess skilda komponenter är kontraindicerad. Vid bevisad allergi mot en eller flera komponenter i produkten, använd inte produkten. Inga kända interaktioner.

3. Egenskaper

Enkel bearbetning, mycket god flytbarhet, hög passform och garanterat högvärdigt resultat, utmärkt mekaniska värden, absolut färgstabilitet, optimal mucosakompatibilitet tack vare lågt innehåll av restmonomerer, testad och certifierad biokompatibilitet.

4. Säkerhetsinstruktioner

Innehåller metylmetakrylat; 1,4-butanodiol-dimetakrylat; dibenzylperoxid. Mycket brandfarlig vätska och ånga. Orsakar hudirritation. Kan orsaka allergisk hudreaktion och irritera luftvägarna. Undvik inandning av damm / rök / gas / dimma / ånga / aerosol. Använd skyddshandskar / skyddsskador / ögonskydd / ansiktsskydd. Vid hudkontakt: tvätta med rikligt med tvål och vatten och följ de ytterligare säkerhetsanvisningarna i säkerhetsdatabladet! Färdig produkt: Smakirritation eller skador på grund av att produkten går sönder mjölig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrök eller vissa mediciner kan leda till missfärgning.

Kortfattad information:	
- Blandningsförhållande:	10 g : 4 g
- Svällningsfas:	ca. 10 min*
- Bearbetning och pressningfas (stampningstid):	ca. 30 min*
- Polymerisation vid 95°C:	20 min*

De angivna tiderna avser ett material och en rumstemperatur på 23°C. Högre temperaturer förkortar och lägre temperaturer förlänger dessa tider.

5. Instruktioner för bearbetning

Beredning

Rengör kolven och tänderna noggrant genom att skopa bort och sedan avdunsta växster (t.ex. med SHERAWAX-EX). Vattna gipsmodellen tills inga luftbubblor längre stiger upp, så att ingen luft pressas ut ur gipsen till resinet och bubblor bildas under tryckpolymerisationen och inkörningen eller pressningen av resinet.

SHERADON fäster inte på syntetiska tänder med hög tvärbinding. Syntetiska tänder måste förbehandlas (uppruggas) och/eller förses med mekaniska retentorer.

7. Lagring

Materialiet bör inte användas efter utgångsdatum. Förvaras inte över 25°C. Undvik direkt solljus. Förslut alltid behållaren ordentligt efter användning. Förvaras åtskilt från värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. Rök inte.

Isolering

Gipsytor fuktas två gånger tunt med alginatisolering (t.ex. SHERATEC); det första skiktet bör inte ha torkat ännu när det andra skiktet appliceras. Alginat-isoleringen måste vara torr före vidare bearbetning med plast för att förhindra eventuellt vit missfärgning på basytorna.

Blandningsförhållande 10 : 4

Rekommenderat blandningsförhållande: 10 g pulver med 4 g vätska. Fri dosering är möjlig, men de fysikaliska materialegenskaperna kan endast garanteras om komponenterna vägs upp.

Bearbetning

Håll lämplig vätska i blandningskärlet (tillverkad av PE, PP eller silikon) och strö snabbt i pulvret. Vid fri dosering, strö i så mycket pulver som behövs för att fullständigt binda den aktuella vätskan. Blanda sedan ordentligt med en bred spatel (tillverkad av PE, PP eller metall). Se till att det inte finns några bubblor. Efter ca 10 minuters svällningstid börjar stampningstiden (degen får inte längre vara klibbig). Knåda sedan plastdegen tills den är homogen.

no Bruksanvisning

Protesebaseharpiks, autopolymer basert på metylmetakrylat i form av pulver og væske. Fri for kadmium, ftalater og BPA.

1. Indikasjon

Til fremstilling av helproteser ved avstøping, komplettering av avstøpte modellproteser, hel- og delproteser (indirekte metode), suppleringer og reparasjoner. Klassifisert i henhold til DIN EN ISO 20795-1 Type 2, klasse 1 og i henhold til direktiv 93/42/EØF, vedlegg IX, klasse Ila for avtagbare og faste proteser. Kun tiltenkt bruk av kvalifisert personell (tannteknisk laboratorium/tannlegepraksis).

2. Vasta-aiheet

Potilaan kosketus polymeroimatto-man hartsein tai sen yksittäisten komponenttien kanssa on vasta-aiheista. Jos on osoitettu allergia yhdelle tai useammalle tuotteen komponentille, ei saa käyttää. Ingen kjente interaksjoner.

3. Ominaisuudet

Helppo työstettävyyis, erittäin hyvä luokeisuus, korkea sovitustarkuus ja taattu laadukas lopputulos, erinomaiset mekaaniset arvot, ehdoton värin pysyvyys, optimaalinen limakalvojen yhteensopivuus alhaisen ansiosta, testattu ja sertifioitu biokompatibiliteetti.

4. Turvallisuusohjeet

Innehåller metylmetakrylat; 1,4-butanodiol dimetakrylat; dibenzylperoksid. Meget brannfarlig væske og damp. Forårsaker hudirritasjon. Kan forårsake allergisk hudreaksjon og irritere luftveiene. Unngå innånding av støv / røyk / gass / tåke / damp / aerosol. Bruk vernehansker / beskyttelsesklor / øynebeskyttelse / ansiktsbeskyttelse. Ved kontakt med huden: Vask med rikelig med såpe og vann og følg de øvrige sikkerhetsanvisningene i sikkerhetsdatabladet! Ferdig produkt: Smaksirritasjon eller skader på grunn av at produktet går i stykker. Kontakt med alkohol, kaffe, tobakksrøyk eller visse medisiner kan føre til misfarging.

Kortfattet informasjon:

- Blandningsforhold:	10 g : 4 g
- Svällningsfas:	ca. 10 min*
- Bearbetning och pressningfas (stampningstid):	ca. 30 min*
- Polymerisation vid 95°C:	20 min*

De angivna tiderna avser ett material och en rumstemperatur på 23°C. Högre temperaturer förkortar och lägre temperaturer förlänger dessa tider.

6. Rekommendation efter färdigställande

Protesen bör förvaras i vatten fram till inkorporering. I princip rekommenderas en 24-timmars förvaring i vatten för att uppnå en ytterligare minskning av restmonomerhalten (0,8 % enligt DIN EN ISO 20795-1) och därmed förhindra eventuella smakirritationer.

7. Lagring

Materialiet bör inte användas efter utgångsdatum. Förvaras inte över 25°C. Undvik direkt solljus. Förslut alltid behållaren ordentligt efter användning. Förvaras åtskilt från värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. Rök inte.

8. Avfallshantering

Avfallshanterta i enlighet med officiella föreskrifter. Skilda komponenter får inte slängas i hushållsavfallet eller i avloppssystemet. Fullständigt polymeriserad plast kan dock kastas i hushållsavfallet.

9. Återkoppling

Vänligen ange alltid batchbeteckning och artikelnummer när du rapporterar feedback på produkten. Enligt EUs förordning om medicintekniska produkter är användare / pasienter skyldiga att rapportera allvarliga incidenter med en medicinteknisk produkt till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där de inträffade.

Blandingsforhold 10 : 4

Anbefalt blandingsforhold: 10 g pulver med 4 g væske. Fri dosering er mulig, men de fysiske materialeegenskapene kan bare garanteres hvis komponentene veies opp.

Bearbeiding

Hell den aktuelle væsken i blandekaret (laget av PE, PP eller silikon) og dryss raskt over pulveret. Ved fri dosering skal du strø i så mye pulver som er nødvendig for å binde væsken fullstendig. Bland deretter grundig med en bred spatel (laget av PE, PP eller metall). Pass på at det ikke oppstår bobler.

fi Käyttöohjeet

Hammastarteeseen pohjartsi, metyylimetakrylaattiin perustuva autopolymerijauheena ja nesteenä. Kadmium-, ftalaatti- ja BPA-vapaa.

1. Merkintä

Kokoproteesien valmistukseen valumenetelmällä, valettujen malliproteesien viimeistelyyn, täydelliisiin ja osittaisiin uusiin proteeseihin (epäsuora menetelmä), lisäysiin ja korjauksiin. Luokitus standardin DIN EN ISO 20795-1 tyyppi 2 luokan 1 ja lääkinnällisiin laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY liitteen IX luokan Ila mukaisesti irrotettaville ja kiinteille proteeseille. Ainoastaan ammattilaisen henkilökkunnan käyttöön (hammaslaboratorio / hammaslääkäriin vastaanotto).

2. Vasta-aiheet

Potilaan kosketus polymeroimatto-man hartsein tai sen yksittäisten komponenttien kanssa on vasta-aiheista. Jos on osoitettu allergia yhdelle tai useammalle tuotteen komponentille, ei saa käyttää. Ei tunnettuja yhteysvaikutuksia.

3. Ominaisuudet

Helppo työstettävyyis, erittäin hyvä juokeisuus, korkea sovitustarkuus ja taattu laadukas lopputulos, erinomaiset mekaaniset arvot, ehdoton värin pysyvyys, optimaalinen limakalvojen yhteensopivuus alhaisen jäännösmonomeeripitoisuuden ansiosta, testattu ja sertifioitu biokompatibiliteetti.

4. Turvallisuusohjeet

Sisältää metyylimetakrylaattia; 1,4-butanodiol-di-metakrylaatti; dibenzyyliperoksid. Helposti syttyvä neste ja höyry. Aiheuttaa allergistystyä. Saattaa aiheuttaa allergisen ihoreaktion ja ärsyttää hengitysteitä. Vältettävä polyn / huurun / kaasun / sumun / höyrin / aerosolin hengittämistä. Käytettävä suojakäsineitä / suojavaatetusta / siiliensuojainta / kasvosuojainta. Jos joutuu iholle: pese runsaalla vedellä ja saippualla ja noudata käyttöturvallisuustiedotteessa annettuja muita turvallisuusohjeita! Valmis tuote: Mahdollinen makuärsytys tai tuotteen rikkoutumisesta johtuvat vammat. Kosketus alkoholiin, kahviin, tupakansavun tai tiettyjen lääkkeiden kanssa voi aiheuttaa värimuutoksia.

Lyyhyet tiedot:	
- Sekoitussuhde:	10 g : 4 g
- Turvovaihe:	n. 10 min*
- Käsitely ja puristusvaihe (tampausaika):	n. 30 min*
- Polymerisaatio 95 °C:	20 min*

*Annetut ajat koskevat materiaalia ja 23 °C:n huoneenlämpötilää. Korkeammat lämpötilat lyhentävät ja matalammat lämpötilat pidentävät nämä aikoja.

6. Suositus valmistumisen jälkeen

Proteesi on säilytettävä vedessä, kunnes se liitetään. Periaatteessa suositellaan 24 tunnin varastointia vedessä, jotta jäännösmonomeeripitoisuus (0,8 % seuraavien standardien mukaan) vähenee entisestään. DIN EN ISO 20795-1 ja siten estää mahdolliset makuärsytykset.

7. Varustointi

Materiaalia ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. Älä säilytä yli 25 °C:n lämpötilassa. Vältä suoraa auringonvaloa. Sulje säiliö aina tiiviisti käytön jälkeen. Säilytettävä poissa kuumuudesta / kipinöistä / avotulta / kuumilta pinoilta. Älä tupakoi.

8. Hävittäminen

Hävittäään virallisten määräysten mukaisesti. Älä hävitä yksittäisiä osia kotitalousjätteenen tai viemäriin. Täysin polymerisoitunut muovi voidaan kuitenkin hävittää kotitalousjätteen mukana.

9. Palautte

Kun annat palautetta tuotteesta, mainitse aina erään nimi ja artikkelinumero. EU:n lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen mukaan käyttäjät / potilaat ovat velvollisia ilmoittamaan lääkinnällisen laitteen kanssa sattuneista vakavista vaaratilanteista valmistajalle ja sen mukaan toimittaiselle viranomaiselle, jossa ne tapahtuivat.

Käsittely

Laita sopiva neste sekoitusastiaan (valmistettu PE:stä, PP:stä tai silikonista) ja ripottele jauhe nopeasti joukkoon. Vapaasti annosteltaessa ripottele joukkoon niin paljon jauhetta kuin on tarpeen nesteen sitomiseksi kokonaan. Sekoita sitten huolellisesti levyillä lastalla (valmistettu PE:stä, PP:stä tai metallista).

